



DE Gebrauchsanweisung

Taster neutral

Schalter mit Steckanschlüssen; Unterputzmontage

Sicherheitshinweis:

Achtung!

Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen.*)

Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben
- Das Leben der Nutzer der elektrischen Anlagen

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden z.B.: durch Brand.

Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

*) Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation

Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte und unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeugs, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektroinstallationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzterdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

Bei Arbeiten an der Steckdose muss sichergestellt sein, dass die entsprechende Sicherung/der entsprechende Sicherungsautomat ausgeschaltet ist, d.h. die Steckdose muss spannungsfrei sein.

Technische Daten:

Nennspannung:	250 V~
Nennstrom:	16 A
Schutzart:	IP20

Installationshinweise:

1. Spannung über Sicherung abschalten, Spannungsfreiheit prüfen.
2. Aderenden ca. 14 mm abisolieren.
3. Einzeladern gemäß Anschlusschaltbild fachgerecht anschließen.
4. Korrektheit der Anschlüsse prüfen.
Bei Bedarf können die Adern wieder gelöst werden (Adern durch Drücken des Löseknopfes und gleichzeitiger Drehbewegung der Ader lösen).

5. Steckdose in der Anschlussdose ausrichten und mit den Spreizkrallen (Achtung! Es darf keine Ader/Isolierung/Leitung durch die Krallen beschädigt werden) oder Dossenschrauben befestigen.
6. Steckdosenrahmen auf den Sockel drücken, bis dieser vollständig einrastet.
7. Erst nach einwandfreier Installation Spannung über Sicherung zuschalten.

Demontage:

1. Spannung über Sicherung abschalten, Spannungsfreiheit prüfen
2. Steckdosenrahmen abziehen.
3. Schraubkrallen oder Dossenschrauben lösen und Steckdose aus Anschlussdose entnehmen.
4. Adern durch Drücken des Löseknopfes und gleichzeitiger Drehbewegung der Ader lösen.
5. Vor Wiedereinschalten der Spannung Adern durch entsprechende Klemmen in Anschlussdose sichern.

Reinigung:

1. Spannung über Sicherung abschalten, Spannungsfreiheit prüfen
2. Rahmen mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen (keine scharfen Reinigungsmittel benutzen). Darauf achten, dass keine Flüssigkeit/Feuchtigkeit in das Gehäuse gelangt.

Montagedarstellung:

Siehe Abbildung (Abbildung ähnlich).

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...

- GEFAHR! Gefahr für Leib und Leben!** Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.
- GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!** Alle Arbeiten zur Beseitigung möglicher Störungen sollten im ausgeschalteten Zustand (Sicherung aus) durchgeführt werden. Alle Arbeiten sollten von einem qualifizierten Elektriker ausgeführt werden.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Die Steckdose/der Schalter funktioniert nicht.	Keine Netzspannung?	Sicherung prüfen. Fachkraft kontaktieren.
	Angeschlossenes Gerät defekt?	Angeschlossenes Gerät prüfen, ggf. austauschen, wenn möglich.
	Steckdose/Schalter über Schalter ausgeschaltet?	Schalterstellung prüfen
	Anschlusskabel defekt?	Fachkraft kontaktieren.
	Anschluss inkorrekt?	Sicherung ausschalten und Anschluss anhand der Anschlusszeichnung prüfen. Fachkraft kontaktieren.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.

Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätebatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.
– Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

SI Priročnik za uporabo

Neutrale tipka

Stikalo z vtičnimi priključki; podometna namestitve

Varnostno opozorilo:

Pozor!

Namestitve lahko opravi le oseba, ki ima znanje in izkušnje o elektriki.*)

Namestitve, ki ni v skladu s predpisi, lahko ogrožat e:

- svoje življenje;
- življenje uporabnika električne naprave.

Zaradi namestitve, ki ni v skladu s predpisi, lahko povzročite hudo materialno škodo kot npr.: zaradi požara.

Grozi vam odgovornost za povzročitev telesnih poškodb in materialne škode.

Obrnite se na elektroinstalaterja!

*) Zahtevana strokovna znanja za namestitve

Za namestitve so potrebna zlasti naslednja strokovna znanja:

- „5 pravil za zagotovitev varnosti“, ki jih morate uporabiti: aktiviranje; zaščita pred ponovnim vklopom; zagotoviti, da ni napetosti; ozemljitev in povezava dveh električnih vodov; sosednje dele, ki so pod napetostjo morate pokriti ali zapreti;
- izbira ustreznega orodja, merilnih naprav in po potrebi osebne zaščitne opreme; ocena rezultatov merjenja;
- ocena rezultatov merjenja;
- izbira elektroinstalacijskega materiala za zagotovitev pogojev odklopa;
- IP-zaščite;
- vgradnja elektroinstalacijskega materiala;
- vrsta napajalnega omrežja (TN sistem, IT sistem, TT sistem) in iz te izhajajoči pogoji priključitve (tradicionalno ničenje, zaščitna ozemljitev, zahtevani dodatni ukrepi itd.).

Pri delu na vtičnici mora biti zagotovljeno, da je izklopljena ustrežna varovalka/izklopljen ustrezen instalacijski odklopnik; to pomeni, da v vtičnica ne sme biti pod napetostjo.

Tehnični podatki:

Nazivna napetost:	250 V~
Nazivni tok:	16 A
Vrsta zaščite:	IP20

Navodila za montažo:

1. Izključite napetost z varovalko in preverite, da naprava ni pod napetostjo
2. S koncev žic odstranite pribl. 14 mm izolacije.
3. Posamezne žice povežite, kot je prikazano na sliki za vezavo.
4. Preverite, ali je vse ustrezno povezano.
Po potrebi lahko žice ponovno razvezete (žice razvezete tako, da pritisnete gumb in istočasno vrtite žice).
5. Vtičnico poravnajte s priključitveno dozo in pritrdilnimi objemkami (Pozor! Nobena žica/izolacija/napeljava ne sme biti poškodovana zaradi stika) ali jo pritrdite z vijaki.
6. Okvir vtičnice pritisnite na podnožje, dokler povsem ne zaskoči.
7. Šele ko vse pravilno namestite, lahko spustite tok skozi varovalko.

Demontaža:

1. Izključite napetost skozi varovalko in preverite, da naprava ni pod napetostjo
2. Snemite okvir vtičnice.
3. Odvijte vijake in odstranite vtičnico iz priključitvene doze.
4. Žice odvezite tako, da pritisnete gumb in istočasno vrtite žice.
5. Preden ponovno vključite napetost, zavarujte žice z ustreznimi sponkami v priključitveni dozi.

Čiščenje:

1. Izključite napetost skozi varovalko in preverite, da naprava ni pod napetostjo
2. Okvir očistite z rahlo vlažno krpo (ne uporabljajte močnih čistilnih sredstev). Pazite, da v ohišje ne pride nobena tekočina/vlaga.

Prikaz montaže:

Glejte sliko (slika je podobna).

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje...

NEVARNOST! Nevarnost za življenje in telo!
Nestrokovno izvedena popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne deluje več varno. S tem ogrožate sebe in okolje.

NEVARNOST! Smrtna nevarnost zaradi električnega udara! Vsa dela za odpravljanje morebitnih motenj je treba izvajati v izključenem stanju (izključena varovalka). Vsa dela morajo opravljati kvalificirani električarji.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej ogledajte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Rešitev
Vtičnica/stikalo ne deluje.	Ni omrežne napetosti?	Preverite varovalko. Obrnite se na strokovnjaka.
	Priključena naprava okvarjena?	Preverite priključeno napravo in jo, če je mogoče, zamenjajte.
	Vtičnica/stikalo izključeno s stikalom?	Preverite položaj stikala.
	Okvarjen priključni kabel?	Obrnite se na strokovnjaka.
	Napačna priključitev?	Izključite varovalko in na osnovi priključne sheme preverite pravilnost priključitve. Obrnite se na strokovnjaka.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odstranjevanje

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjiske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjiskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.



Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.



- Te materiale namenite za reciklažo.

HU Használati utasítás

Kapcsológomb

Kapcsoló dugaszcsatlakozókkal; beépíthető kivétel

Biztonsági figyelmeztetés:

Figyelem!

A beépítést csak megfelelő elektrotechnikai ismeretekkel és tapasztalatokkal bíró személyek végezhetik. *)

Szakemberrel beépítéssel veszélyeztetni:

- a saját életét
- az elektromos készülékek felhasználóinak életét

Szakemberrel beépítéssel súlyos anyagi károkat okozhat, pl.: tüzet.

Személyi és anyagi károk esetén Önt személyes felelősség terheli.

Forduljon villanyszerelőhöz!

*) A beépítéshez szükséges szakismeretek

A beépítéshez különösen a következő szakismeretek szükségesek:

- az alkalmazandó "5 biztonsági szabály": lekapcsolni; ismételt bekapcsolás elleni biztosítani; feszültségmentes állapotról meggyőződni; földelni és rövidre zárni; szomszédos, feszültség alatt álló részeket lefedni vagy elkerülni;
- Megfelelő szerszám és szükség esetén személyi védőfelszerelés kiválasztása;
- Mérési eredmények kiértékelése;
- A lekapcsolási feltételek biztosításához a megfelelő villanyszerelési anyagok kiválasztása;
- IP-védettségi adatok;
- Villanyszerelési anyagok beépítése;
- Feszültségellátó hálózat típusa (TN-rendszer, IT-rendszer, TT-rendszer) és az ebből eredő csatlakoztatási körülmények, (klasszikus nullvezeték, védőföldelés, szükséges kiegészítő rendszabályok, stb.).

A dugaszoló aljzaton történő munkavégzéskor meg kell győződni arról, hogy a megfelelő biztosíték ill. a megfelelő megszakító le legyen kapcsolva, vagyis a dugaszoló aljzatnak feszültségmentesnek kell lennie.

Műszaki adatok:

Névleges feszültség: 250 V~
Névleges áram: 16 A
Védelmi osztály: IP20

Telepítési utasítások:

1. A biztosítókkal kapcsolja le a feszültséget, ellenőrizze a feszültségmentességet.
2. Az érvégeket kb. 14 mm-en szigetelje le.
3. Az egyeres vezetéseket a kapcsolási rajznak megfelelően szakemberrel kösse be.
4. Ellenőrizze a bekötések helyességét. Szükség esetén a vezetékerek ismét megglazíthatók (az eret a lazítógomb megnyomásával és ezzel egyidejűleg a vezetékér elforgatásával kell megglazítani).
5. A dugaszoló aljzatot illessze a bekötődobozba és a feszítőkarmokkal (Vigyázat! A feszítőkarmokkal nem szabad sérülést okozni a vezetékéren, a szigetelésen vagy a vezetékén) vagy a doboz csavarjaival rögzítse azt.
6. Nyomja rá a dugaszoló aljzat keretét a lábazatra, amíg az teljesen a helyére nem kattan.
7. A biztosítókkal a feszültséget csak kifogástalan beszerezést követően szabad visszakapcsolni.

Leszerelés:

1. A biztosítókkal kapcsolja le a feszültséget, ellenőrizze a feszültségmentességet
2. Húzza le a dugaszoló aljzat keretét.
3. Lazítsa meg a feszítőkarmokat vagy a doboz csavarjait és a dugaszoló aljzatot vegye ki a bekötődobozból.
4. A vezetékereket a lazítógomb megnyomásával és ezzel egyidejűleg a vezetékér elforgatásával lazítsa meg.
5. A bekötődobozban lévő vezetékereket megfelelő védőcsatlakozókkal biztosítsa a visszakapcsolás ellen.

Tisztítás:

1. A biztosítókkal kapcsolja le a feszültséget, ellenőrizze a feszültségmentességet
2. A keretet enyhén megnedvesített kendővel törölje le (ne használjon erős tisztítószert). Ügyeljen arra, hogy a házba nehogy folyadék vagy nedvesség kerüljön.

A szerelés vázlata:

Ld. az ábrát (hasonló ábra).

Üzemzavarok és elhárításuk

Amikor valami nem működik...



VESZÉLY! Életveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyeztetni önmagát és a környezetét.



VESZÉLY! Az elektromos áramütés életveszélyes! Az esetleges hibák elhárítására szolgáló valamennyi munkát kikapcsolt állapotban (biztosíték Ki) kell végezni. A munkákat képzett villanyszerelőnek kell végeznie.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A dugaszoló aljzat/ a kapcsoló nem működik.	Nincs hálózati feszültség?	Ellenőrizze a biztosítékot. Beszéljen szakemberrel.
	Meghibásodott a csatlakoztatott készülék?	Ellenőrizze a csatlakoztatott készüléket, szükség esetén cserélje ki, ha lehet.
	A dugaszoló aljzat/ a kapcsoló ki lett kapcsolva a kapcsolóállással?	Ellenőrizze a kapcsolóállást
	A csatlakozókábel meghibásodott?	Beszéljen szakemberrel.
	Nem megfelelő a csatlakoztatás?	Kapcsolja le a biztosítókat és a bekötési rajz segítségével ellenőrizze a csatlakoztatást. Beszéljen szakemberrel.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Hulladékkezelés

Selejtezés

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. települési hulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkusomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.



Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készülékien lévő személyes adatainak törléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.